







ԼՈՅՏ ԹՐԻԵՍՏԻՆՈ  
LLYOD TRIESTINO

ՖՐԱՏԵԼԼԻ ՍՔԵՐՓՈ  
FRATELLI SPERCO

Türkie Cumhuriyet Merkez Bankası

14 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 1936

Պ Ա Ր Տ Ք

(ՊԵՏԱԿԱՆ ԴՐԱՍՄԱՏՈՒՆ)

ՍԵԿՆՈՒՄ

SULLUՑԻԱ

Դ. 18 Նոյ. ժամը 17ին  
զեպի Պուրկազ, Վանա, Գոսթան-  
ցա, Սուրիան, Կարաջ, Իպրա-  
թի, Բիրիկ, Ալ.

Ե. 19 Նոյ. ժամը 20ին Ղա-  
լաթի, Գարաբաղի, Ղաթի, Փի-  
րե, Պրիստի, Վանաթի,  
Թրիսթի:

ԻՉԷՈ

Ե. 19 Նոյ. ժամը 17ին ղե-  
պի Պուրկազ, Վանա, Գոսթան-  
ցա, Սուրիան, Պաթու, Տրա-  
պիզոն, Սաման, Վանա, Պուրկազ:

ԱՂԱՍՏ

Շ. 21 Նոյ. ժամը 17ին ղեպի  
Սեյանիկ, Միսիլի, Իլմիր, Փիրե,  
Փաթրաս, Պրիստի, Վանաթի,  
Թրիսթի:

ԳԱՄՓԻՏՈՅԻՈ

Բ. 23 Նոյ. ժամը 12ին ղե-  
պի Իլմիր, Սեյանիկ, Փիրե,  
Փաթրաս, Կաթիլ, Մարսիլա,  
Չինոպա:

Ա. Ելի մանրամասն տեղեկու-  
թյունները համար ղեպի Լոյս  
Թրիսթի ընդ. Գործակալու-  
թյան Մեքեզ, Բրիսթոն խան,  
Կարթա, Բելգիա 44877 8 9 և  
կամ Բերաթի ճիւղը Կարթա Սերայ  
Բել. 44656:

Գործակալութիւն հայաստանյան  
չորհանալիս ընկերութեան միջո-  
ցա և կապ պահելով հայաստանյան  
ընկերութեանց հետ պատրաստ է.  
Այլապէս ընդ նախաձեռնութեան  
ընդ համար ապրանքներ ընդունել  
և փոխարէն ուղղակի քանոնման  
տալ:

Կարթա, մաքսատան ղեպը  
Սիրապոլիտիկեար խան, Թէլե-  
ֆոն 44792:  
«Հայաստանյան Շորհանալիս Ընկ.»

Արտամասն սպասարկութիւն  
Մտաւոր մեկնում ղեպի Ան-  
գլեր, Բոթէրամ, Ամսթերամ,  
Համպուրգ:

Hercules » 16—20 Նոյ.  
Tiberius » 21—25 Նոյ.  
Hermes » 26—30 Նոյ.

Գեոհոր մարյ մասնաւոր շրջե-  
նաւային սպասարկութիւն. Հեռ-  
նոսի և Մայիս ընդ նախաձեռ-  
նութեանը:

Ներամասն սպասարկութիւն  
Ամսթերամէն կ'սպասուին

Tiberius Նոյ. 19 րն  
hermes Նոյ. 26 րն  
Vulcanus Նոյ. 30 րն

Ամսթերամէն մտաւոր մեկնում  
Vulcanus Նոյ. 11 րն  
Ulysses Նոյ. 16 րն  
Titus Նոյ. 23 րն

Nippon Yusen Kaisha Tokyo  
ՇՈՐՀԱՆԱԿԱՆ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ

Ուղղակի սպասարկութիւն Եւ-  
րոպայի, Քուի, Տէյրէնի, Չինե-  
թայի, Շանհայի, Հոնկոնգի,  
Ինկարուրի, Գոյոնպոյի, Սուէզի,  
Բոսթ Սայթի, Պէյրութի և Պոլսոյ  
միջև:

Պրիստի, Մարսիլա, Պարչեւ-  
նա, Վալէնիա, Լիվորնո և Կը-  
լասթ:

Lima Maru այժմ Պոլսոյ է  
Toyoko » Դեկ. 18ին  
Dakar » Յվր. 18ին  
Compagnia Italiana Turismo

Իտալական Թուրիզմ (CIT) նա-  
ւային ընկերութիւնը կը հայտնա-  
թէ երկաթուղիի, չորհանալիս և  
օդանաւերու տոմսակներ աշխարհի  
բոլոր թաղաքներու համար:

Չրի տեղեկութիւններ կը հայ-  
թայթէ, կ'ապահովէ պահպանու-  
նալիս և պակասներու տաքում-  
ներով ապահովութիւնը կ'ստանա-  
նէ:

Հարեւրին 5) զեզ իտալական  
երկաթուղիներու վրայ:  
Դիմել ՇՐԱՄԻՆԻ ՍՓԻՐՓՈ  
Կարթա, Սիրապոլիտիկեար խան,  
Ընկերութիւնը որ Սիթ ընկե-  
րութեան ներկայացուցիչն է, Ե-  
րոպայի բոլոր թաղաքներու համար  
կուտայ երկաթուղիի տոմսակներ  
և խառն տոմսակներ ծովային ցա-  
մաքային Պոլսո-Փարիզ և Պոլսո-  
Լոնտոն գիծերու համար:

Սահիբի ve yazı işleri müdürü  
HOREN CAMCIYAN

Basıldığı yer  
ARTUN Basimevi: Galata Billur  
sokak No. 10

Table with columns: ԱՆՅՈՒԿ, ԳԻՅՈ, ԹՐԻ. ՈՍԿԻ, ԹՐԻ. ՈՍԿԻ, ԴՐԱՍՄԱԳԼՈՒՄ, ԹՐԻ. ՈՍԿԻ. Includes entries for 17.088.652, 24.036.554.73, 9.466.764, 784.378.88, etc.

Table with columns: ԴՐԱՍՄԱԳԼՈՒՄ, ԹՐԻ. ՈՍԿԻ. Includes entries for 15.000.000, 1.551.182.58, 158.748.563, 12.054.611, etc.

DEUTSCHE LEVANTE  
L I N I E  
G. M. B. H.  
H A M B U R G  
Deutsche Levante-Linie Ham-  
burg A-G, Hamburg.  
At'is Levante - Linie A-G.  
Bremen

Կանոնաւոր երթեւեկ Համ-  
պուրի, Պրէմի, Անվերսի, Պոլսոյ  
Սեւ ծովու միջև և վերադարձ.  
Համպուրգէն, Պրէմիէն, Անվերսիէն,  
և Պոլսո սպասուած չորհանալիս:

Macedonia այժմ Պոլսոյ մէջ  
Smos Նոյ. 23ին  
Մասաչուսէթս մեքեզ ղեպի  
Պուրկազ, Վանա, Գոսթանցա  
Macedonia մինչև Նոյ. 22ին

Մասաչուսէթս մեքեզ ղեպի  
Պուրկազ, Վանա, Գոսթանցա  
Պուրկազ, Վանա, Գոսթանցա  
Պուրկազ, Վանա, Գոսթանցա

Milos ընդ կ'ստանէ Նոյ: 23—24ին  
ՕՂԱՍՏԻՆ ՃԱՄՔՈՐԳՈՒԹԻՒՆՆԵՐ  
ԵՎՐԱՅ ԾԷՓԼԻՆՅՈՒՄ

Ուղղակի քանոնման և ճամ-  
ու տոմսակներ, աշխարհի բոլոր  
նաւահանգիստներու համար:

Այն կ'որդի տեղեկութեանց  
ամար ղեպի Տէյրէն, Լէվանթ Լ. յի  
Թուրքիոյ չորհանալիս ցործա-  
կաթեան Ղաթաթիւ. Յովհի-  
ան խան, հեռ. 40319—40764

Ռ Ա Տ Ի Օ Լ Ի Ն

Գործածող ՓՈՒՐԻԿԵՆԻՐՈՒՆ աղաները աճաւայտ մարդիկ կը դառնան



Չրի փոքրիկներուն աղաներուն շատ ուշադիր եղէք և խնամք տարէք:  
Փոքր տարիքին խանգարուած աղաները ի վերջոյ չեն շտկուիր:

RADYOLIN

միայն Լանի մը վայր-  
կեանէ հաստատուած  
ԻՐՈՂՈՒԹԻՒՆ  
ԿՈՒՓՈՒՆ  
Այնքան սաստիկ զիտու ցաւերը անմիջապէս կը  
զստեցնեն, բոլոր ցաւերը շիթիթ կը կտան-  
ցնէ: Մասնաւորապէս զգեցիկ է հարբուխի, կոփիի,  
սկիւայի, միջքի, շիթերու ցաւերուն, յորացալի,  
պղտուութեան տաք բերած տառապանքներու  
ղէմ:

GRIPIN  
Բաւորին սկիւայի բաթի գործարանին մասնազէտ քիմիաբաններուն  
կողմէ կը պատրաստուի

ԱՐԵՎԵԼԷԻ ԹԵՐՈՒՆԸ ( 158 )

ՄԻԾԵԼ ԶԵՎԱՔՈ  
ԻԶԱՊՈ ԹԱԳՈՒՅԻՆ  
ԼԹ  
ՈՃՔԻՆ ԱՐՏՈՒՆ  
— Շնորհակալ եմ, ախիլին, ըսաւ հաստատակամ  
ձայնով մը, այն պատիւին համար զոր կ'ընէք ինձի:  
( Լուսթիւն: Թագուհին ձայն չհանեց )  
Եթէ Ձեր վիհափառութիւնը, շարունակեց Օտէթ,  
ինձնէ հեռու փախած չըլլար, շատանց թագուհին

պարտք եկած պիտի ըլլայի: Ուժգին հարցառութեան  
սարսուռ մը ճնցեց Իզապան, որ այն ատեն հետեւեալ  
խօսքներ արտասանեց.  
— Դուք, իմ պալատ: Եւ ինչո՞ւ համար...  
— Այնքան բաներ ունիմ ըսելիք, ա' կ'ի՛ն:  
— Դուք, կրկնեմ Իզապո: Եւ ըսելիք ինչ բան  
կրնաք սենեակ ինձի, դուք, Շառլ թագաւորին ա-  
մուսնոյն, տեսնե՛ք: Թագուհին նպատակը իսկապէս  
նախատել էր: Սակայն Օտէթի սիրտը պաշտպանող  
անվեհերութեան զրարը ղէմ գրաւ այդ նախատինքին:  
— Տիկին, յարեց Օտէթ. թագաւորին մասին է  
որ խօսել կ'ուզէի ձեզի: Ձեր վիհափառութիւնը շատ  
լաւ գիտէ թէ ի՛նչպէս և ի՛նչո՞ւ համար հոն եմ եւ.  
մասնաւոր թէ ինչո՞ւ համար կը մնամ այստեղ: Կ'  
բաւ է որ իմ ներկայութիւնու հանդարտեցնէ սարսափ-  
ները ղոճախտ իշխանի մը, զոր ամէն ոք կը լքէ ու  
սատր համար ես կը մտնամ այն չար սկիւարկները  
որոնք ինձի կ'ուղղուին: Եթէ հաւանիք ինձի մտիկ  
ընել, ախիլին, դուք որ թագաւորին ամուսինն էք,  
եթէ արտօնե՛ք ինձի ըսել. ինչ որ մտածէ սիրտս, թե-  
րեւս այն ատեն պիտի վերջանայ այն պայտօնը, զոր  
Աստուծոյ հրամանով կը կատարեմ Ֆրանսոյի թագա-  
ւորին մօտ, որովհետեւ այն ատեն Շառլ Զ-ն ազատե-  
լու համար ետիս պիտի ձգեմ ա'յն, որուն սկիւարկ-  
ներուն մէջ այս պահուս կը կարգւած օա' հարցումը.  
Ինչ կ'ընէք դուք Ան-Բոյ Ապարանքին մէջ:  
— Կը կարծեմ թէ, ըսաւ Իզապո հանդի ժպիտով  
մը, կը կարծեմ թէ այս աղիկը կ'աշխատի նախատել

Թագուհին:  
— Ո՛ր վիհափառութիւն, դոչեց Օտէթ պաթիւ-  
մով մը: Այդ աղիկը ինքզինքը կը պաշտպանէ ա'յդ  
չափ: Այդ աղիկը սկիւայի եկած է Ան-Բոյ Ապարան-  
քը: Այդ աղիկը թագաւորին հանգիւղ կը զգայ գուժ  
մը, որ օր ըստ օրէ կը մեծնայ: Այդ գուժին պատճա-  
տով է որ, ախիլին, կը մնամ այստեղ, գիտնալով որ  
մահու ընէ աւելի թագուհին չար մտածումներուն եւ-  
րակայ կ'ըլլամ:  
Օտէթ քայլ մը առաւ ղեպի ետեւ, ու կեցուածքին  
մէջ ա'յնքան վեհութիւն, զիմագիծին վրայ ա'յնքան  
ճառագայթուն հպարտութիւն մը զմուսնաւ, որ թա-  
գուհին առաջին անգամ ըլլալով, սիրտին մէջ ճշմա-  
րիտ նախանձի մը անտիկ սեմումը զգաց: Արագ սկի-  
ւարկ մը նետեց չուրջը, եւ զսպիտով իր կիրքերը:  
— Լաւ, թող այդպէս ըլլայ, ըսաւ, իմ պալատ  
եկէք, և այնտեղ ապա պիտի ըլլաք բաց սիրտով խօ-  
սելու ինձի հետ:  
— Օտէթ խոնարհութիւն ըրաւ:  
— Ձեր վիհափառութիւնը ո՞ր ատենուան հը-  
ման կուտայ ինձի իր բնակարանը երթալու:  
— Հիմա անմիջապէս, ըսաւ թագուհին:  
— Ինչ, ախիլին, գիշեր ատեն: Այդ պա, ապա ին-  
պէս է որ ինձի ընկերանան ախիլին Մարթանթին և  
մեծ հայրս...: Եւ ինչո՞ւ համար անոնք այստեղ չեն,  
աւելցուց յանկարծ Պուրկազի չորս աղանալաններուն  
վրայ ուղղելով սկիւարկը:  
— Օ՛ն, ըսաւ թագուհին հանդարտ ձայնով մը,  
բռնեցէք այս աղիկը, քանի որ չուզեմ իր կամքովը

գալ: Միայն այդ վայրկեանին է որ Օտէթ հասկե-  
լուանքը, Հանցաւոր որ թագուհին և իր ընկերներուն  
մինչև հոն գալովը ինքը մահուան զատապարտը  
էր արդէն:  
Այդ վայրկեանին չարաշուք նախազգացումը  
ունեցաւ որ եթէ ձամբան ազատ էր մինչև ինքը  
պատճառը այն էր որ Մարթանթին սպաննուած էր:  
Չորս մարդիկը անոր վրայ քալեցին: Սքաւ զիմ-  
թը թօնովը չուաններ առած էր իրեն հետ:  
Օտէթ ղեպի պատուհանը քաշուցաւ: Թագուհին  
քաշ քաշ խնդաց և գոչեց.  
— Կ'ուրայ կոր...: Իրաւ էր: Օտէթ կուտալով  
Իտան արցունքներ կը հոսէին աչքերէն:  
— Ա'յնքան բարի, ա'յնքան քաջ, ա'յնքան սիր-  
նիւ, Թո՛ղ մեռնիմ ես: Ո՛վ խեղճ ծերունի մեծ հայրս,  
ով խեղճ Մարթանթինս, ու ես էի որ հոս բերի ձեզի:  
— Օ՛ն, աղուորս, ըսաւ Թուրքուզ ձեռքը  
վրայ վերցնելով:  
(Շար)